

About this script

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注:

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Real English: Chav 衣着通俗没文化的年轻人

- Jo: Welcome to Real English from BBC Learning English.
- Helen: Hi 大家好。我是 Helen, 欢迎收听 BBC 的地道英语节目, 希望在接下来的2分钟里, 你能学到在字典中查不到的一些表达方式。
- Jo: I'm Jo – and today we are going to look at a word that has been used very recently in the UK in British English – it's chav. C.H.A.V. Chav.
- Helen: 你刚才提到在英国这两年 chav 这个词挺流行的? 那你能解释一下吗?
- Jo: Well a chav is a young person – it can be a man or a woman and it's someone who firstly likes designer clothes usually similar to the kind of clothes an American hip hop rapper might wear.
- Helen: OK, 这么说 chavs 指的是一类年轻人, 他们穿的很像那些美国说唱歌手的样子很相似, 像运动服, 棒球帽。
- Jo: And of course the jewellery.
- Helen: 对了, 说唱歌手都戴着不少夸张的首饰。
- Jo: However, someone described as a chav would not be very intelligent and would be quite narrow-minded and ignorant.
- Helen: Chav 这个词看来是用来形容那些比较无知 ignorant 还有就是思想比较狭隘的人 narrow minded.
- Jo: And they would be working-class.
- Helen: 而且还是属于蓝领阶层。当然不是所有蓝领阶层的人都是 chavs. Chavs 就像是一个 stereotype 一个很笼统的模式。他们没有很多钱, 水准也不高, 但是却有一定的衣着要求。It doesn't seem like it's a very good thing to be a chav, Jo?
- Jo: It's not really Helen. Society kind of makes fun of chavs.
- Helen: Chavs 是受社会嘲笑的一类人。在英国社会中有很多词汇形容不同的社会群体, chav 是现在比较常用的来形容那些没水平, 没文化, 没头脑, 只会模仿说唱歌手衣着的年轻人。

Example

A: What's that noise?

B: It's our neighbour in her pink tracksuit and designer baseball caps shouting across the street.

A: She's a right chav, isn't she?

Helen: Chav 虽然是一个比较难理解的词，但是它反映了英国社会中的一个现实情况。如果你对英国的文化现状有所了解的话，你会意识到人们经常用到这个词。

Jo: And that's about all from BBC Learning English for today when we've been learning the word chav. We'll see you next time.

Helen: 我们下次节目再见。

